



Transcription: Margareta Van Godewijck

including In creationem mundi

Created by Aron Ouwerkerk

with the support of the Project Nota team, a group dedicated to drawing attention to the Latin letters and works of famous women by focusing on the digitization of texts, translating these texts into English, Spanish, and French, and increasing their overall accessibility. Among us we have over 150 years of Latin experience including many years of teaching experience, seven advanced degrees, many publications in academic journals, and multiple positions in professional organizations.

For more information visit www.lupercallegit.org/projectnota or email projectnotaforwomen@gmail.com

In creationem mundi

Van Godewijck celebrates God's creation of the world, addressing him directly. He has created the earth and all life that flourishes on it; his glory is everywhere (vv. 1-12). She continues with a description of the earth: it is immovable, fixed in heaven (vv. 13-14), and contains rivers, meadows, mountains, oceans, trees, birds, crops, cattle, wine loving men, and (again) birds (vv. 15-36). Van Godewijck ends her poem with a praise directly to God, who is content with his creation and whose work is not just a dream, but reality (vv. 37-44).

Sancta manu condidisti,
Deus, mundum et dedisti
 nobis tuam gloriam,
 rerum tuam copiam.

Agnos, equos, aves, boves,
et dedisti nobis oves,
 quoque multa pecora;
 laudate Dei decora.

O Iehova! Rex Deorum,
laus et gloria honorum,
 et maiestas eminent,
 globum terrae continet.

Fundata terra nobilis
a te et est immobilis;
 fluunt quoque flumina,
 rigant humi gramina.

Et montes in cacumine,

sunt alti celsitudine;
hi sunt mari limites,
ponunt aquis stipites.

Arbores florent floribus,
Et cantant aves moribus,
aures mulcent cantibus
in ramis comantibus.

Terrae redundant frugibus,
seminibus et messibus.
Pecus foeno pascitur,
gramen dulce nascitur.

Homo tantum non creatur
quin et pane tunc cibatur;
vinum facit hominem
laetum et amabilem.

Alites hic nidos struunt,
et pupillos quoque alunt;
cum iam sunt volatiles
volant et sunt faciles.

Laus sit Deo per secula,
est qui formavit aethera;
illi placent quae creavit,
opus suum et probavit.

Divina Deo gloria

sit illi, et victoria,

qui creavit omnia,

vere non sunt somnia.